



TAITO CITY LIFE NEWS

2022.03 Vol. 26

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※この情報紙の内容が変わるときもあります。

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、フィリピン語、タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語、クメール語、インドネシア語、ミャンマー語



新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ

【外国人もワクチンの注射ができます】

ワクチンの注射の3回目もしています。

1回目と2回目もしています。

ワクチンの注射をします。

→コロナウイルスの病気にあまりなりません。

コロナウイルスになっても、あまり悪くなりません。

しかし、時間がたつと、コロナウイルスの予防(防ぐこと)があまりできなくなることがあります。

そのため3回目のワクチンの注射をします。

→コロナウイルスの病気にあまりなりません。

台東区の情報です



【ワクチンの注射をしたい人】

①台東区から接種券(注射をするために大切な紙)

がきます。

接種券が届きません。接種券をなくしました。

→電話(☎03-6834-7410)をします。

※午前9時から午後6時に話せます。

※あなたの国の言葉で話することができます。

②予約をします

注射をしたい人は、予約をします。

予約は電話かインターネットでできます。

・予約(☎03-4332-7912)に電話をします。

※午前9時から午後6時に話せます。

※あなたの国の言葉で話することができます。

・インターネットで予約ができます。

vaccine-taitocity.jp



③ワクチンの注射をします。

持ってきてください。

・接種券

・予診票(ワクチンの注射をする時に使います)

・在留カード・マイナンバーカード・運転免許証などの

本人確認書類を1つ

【東京都多文化共生ポータルサイト】

あなたの国の言葉で読むことができます。

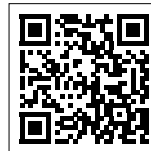
・接種のお知らせ(ワクチンの注射をしたい人が読みます)

・説明書(ワクチンを詳しく知ることができます)

・予診票(ワクチンの注射をする時に使います)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/>

こちらからもアクセスできます



地震／台風／火事などの 時 どうしますか？

知ることが できる 本や 地図が あります。
とても 大切です。見てください。

【どこで もらうことが できますか】

区役所10階 危機・災害対策課
台東区の ホームページからも 見ることが できます。

【何を 知ることが できますか】

① たいとう区安全・安心ハンドブック

- ・地震／台風／火事などの 時 どうしますか？
今 から 何を 準備すれば いいですか？
- ・知らない 人が あなたの ものを とりました／人に
だまされました
→どうしますか？
いつも 何を 気をつければ いいですか？

② 台東区防災地図 (地震編)

地震の 時、どこに 避難し (逃げ) ますか？

③ 台東区荒川水害 / 神田川水害 / 内水氾濫 /

高潮水害ハザードマップ

台風や 大雨です。地面に 水が たくさん あります。
→台東区の どこが 危ないですか？ 川の 水は
どうなりますか？ どうやって 逃げますか？

④ 台東区土砂災害ハザードマップ (谷中と 池之端の 一部)

台風や 大雨です。地面が 崩れる かもしれません。
→どこが 危ないですか？ どうやって 逃げますか？

⑤ 台東区防災アプリ「台東防災」

スマートフォンで 防災地図や 水害ハザードマップを
見ることが できます。

英語と 中国語と 韓国語で 見ることが できます。

【問合せ】 危機・災害対策課 ☎ 03-5246-1092

① たいとう区安全・安心ハンドブック



英語と 中国語と
韓国語も あります

② 台東区防災地図 (地震編)



英語と 中国語と
韓国語も あります

③ 水害ハザードマップ



英語と 中国語と 韓国語も
あります

④ 土砂災害ハザードマップ



英語と 中国語と 韓国語も
あります

⑤ 防災アプリ「台東防災」



Android



iOS

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

子供の遊びや相談をすることが できます！

子ども家庭支援センターに 行きましょう！無料(0円)です。

【子供が遊びたいです】

何歳：0歳から 3歳の 子供

(お父さん、お母さんも 一緒に 来てください。)

いつ：午前10時から 午後4時まで

(日曜日と 祝日は 休みです。)

【子育て(子供を育てること)の相談をしたいです】

だれが：0歳から 18歳に なるまでの 子供と

お父さん、お母さん

どうやって 相談が できますか

→ 面談(会って 相談を すること)・電話・FAX・メール

で 相談が できます。

面談で 相談を したい 人は、予約をします。


面談や 電話で 相談が できる 日

・午前9時から 午後5時

・月曜日～土曜日(日曜・祝日と 年末年始は 休みです)

※ FAX、メールは いつでも 相談が できます。

【どこに ありますか】

| | 日本堤子ども 家庭支援センター | 台東子ども 家庭支援センター | 寿子ども 家庭支援センター | 日本堤子ども 家庭支援センター 谷中分室 |
|-----|--|-------------------|------------------|----------------------------|
| どこ | 台東区日本堤 2-25-8 | 台東区台東 1-25-5 | 台東区寿 1-10-10 | 台東区谷中 2-9-21 |
| 電話 | 03-5824-2571 | 03-3834-4497 | 03-3841-4631 | 03-3824-5532 |
| FAX | 03-3873-2617 | 03-3834-4426 | 03-3841-4643 | 03-3824-5535 |
| メール | インターネットから メールで 相談が できます →  | | | |
| 相談 | 面談・電話・FAX・メールで 相談が できます。 ・午前9時から 午後5時 ・月曜日～土曜日(日曜・祝日と 年末年始は 休みです) FAX・メールは いつでも 相談が できます。 | | | |

区役所からの お知らせを 色々な 言葉で 見る事が できます



台東区の 新聞「広報たいとう」を

色々な 言葉で 見る事が できます。

「広報たいとう」には 大切な

お知らせが たくさん あります。

ぜひ 見てください！

【どうやって 見ますか】

「カタログポケット」という アプリを 使います。

アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を

見る事が できます。

言葉：英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、
ベトナム語、タイ語、インドネシア語、
スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使う事が できます。

【問合せ】 広報課

☎ 03-5246-1021



Android



iOS

買いものの ことで 困りました

- ・ 買いものの とき、困ったことが ありました。
 - ・ 買ってません。でも お金を 払って くださいと 言われました。
- 消費生活センターに 相談する事が できます。

【誰が 相談する事が できますか】

台東区に 住んでいます / 台東区で 働いています /

台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時

(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料(0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 電話で(☎ 03-5246-1133) 相談する事が できます。
- ・ 消費生活センター(区役所の 9階 7番)に 行きます。

何を 相談しましたか? 秘密にします。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く 前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: 〇 戸籍住民サービス課
- 2階: 〇 介護保険課 〇 介護予防・地域支援課
〇 高齢福祉課 〇 障害福祉課 〇 国民健康保険課
- 3階: 〇 区民課国民年金係 〇 収納課 〇 税務課
- 6階: 〇 子育て・若者支援課 〇 放課後対策担当
〇 児童保育課

【区民事務所】

- 〇 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- 〇 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- 〇 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で
見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス
語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に
相談を することができます。

| 言葉 | いつ | 時間 |
|-----|-------------|-----------------|
| 中国語 | 第1・第2・第3木曜日 | 午前10時から午前12時00分 |
| 英語 | 第1・第3木曜日 | 午前10時から午前12時00分 |
| 韓国語 | 第1・第3木曜日 | 午後2時から午後4時00分 |

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

住民税を 払いましょう

【住民税って なんですか？】

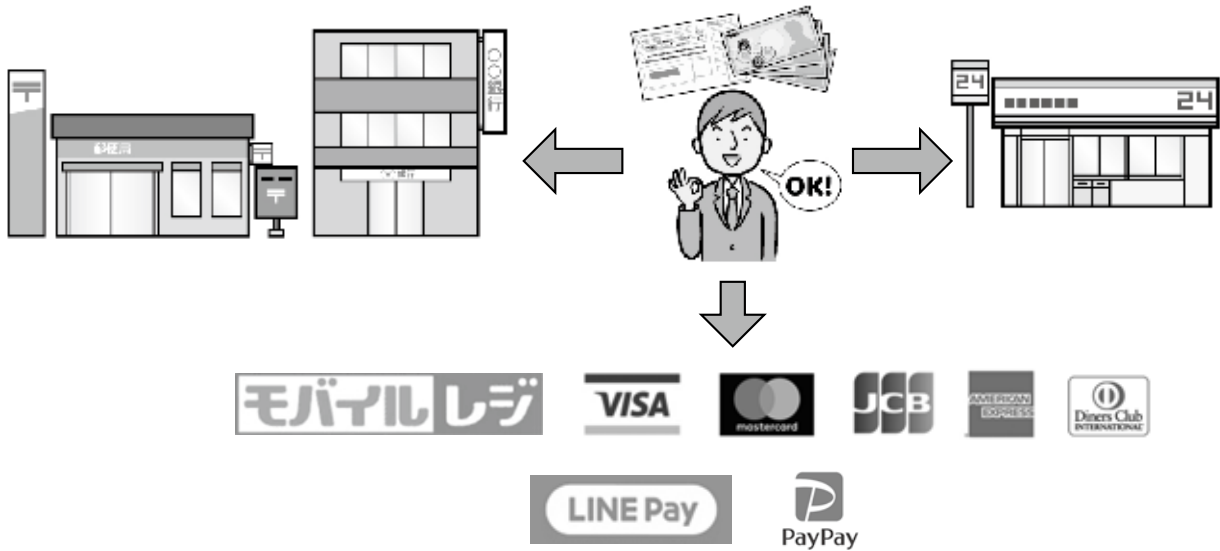
住んでいる まちに 払う お金 です。 みなさんが 気持ちよく 生活するために 使います。
必ず 払わなければ いけません。

【誰が 払いますか？】

台東区に 1月1日に 住んでいる人。 そして 働いている人。
→ 区役所から 納付書 (お金を 払う ための 紙) が 届きます。 → 住民税を 払います。

【どこで 払いますか？】

区役所、銀行、コンビニで 払うことが できます。
スマートフォンの モバイルレジ (クレジットカード・インターネットバンキング)、LINE Pay、PayPayの アプリを 使って 払う ことも できます。



【払うことが できない 時は どうしますか？】

区役所の 収納課に 相談します。
必ず 相談しましょう。

【払いません。 どうなりますか？】

給料 (働いて もらった お金) や 銀行に ある お金から 住民税を もらいます。

【相談したいです】

▽いつ 月曜日 から 金曜日 午前8時30分から 午後5時 (水曜日は 午後7時まで 開いています)
▽どこ 収納課 (区役所の 3階 ⑨番)

☆日曜日に 区役所が 開いています

▽いつ 毎月第2日曜日 午前9時から 午後5時
▽どこ 戸籍住民サービス課 (区役所の 1階 ⑤番)

【問合せ】 収納課 ☎ 03-5246-1107

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

A Iチャットボットを使いましょう！

【A Iチャットボットって 何ですか？】

いつでも あなたの言葉で 24時間 365日
質問（聞くこと）が できます。

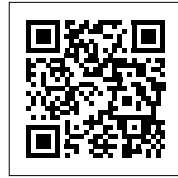
【どんな ことが 聞けますか？】

（2022年2月 現在 できること）

- ・新型コロナウイルス感染症に ついて
- ・ごみ・資源
- ・住民税
- ・国民健康保険
- ・高齢福祉
- ・戸籍・住民記録
- ・軽自動車税
- ・介護保険
- ・図書館

【どうやって 使いますか？】

①台東区の ホームページを 見ます。



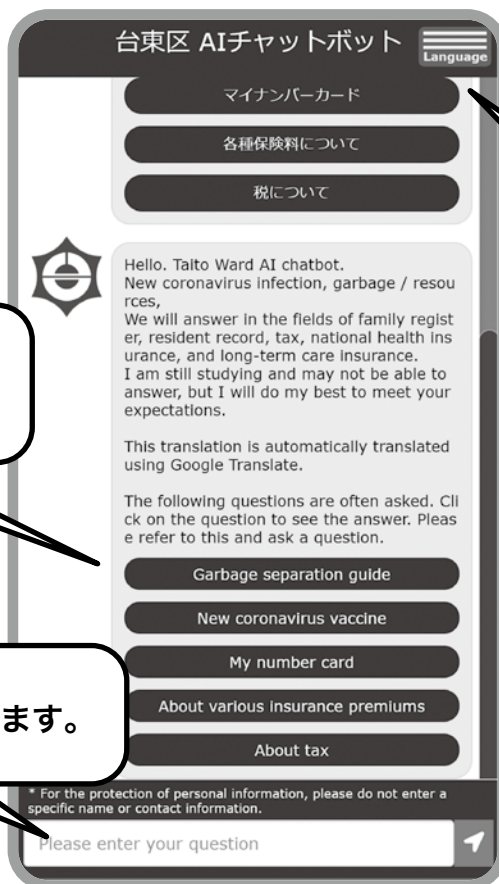
<https://www.city.taito.lg.jp>

②画面の 右下にある マークを タップします。



③あなたの 言葉に します。 質問を します。

●多言語切替方法（あなたの 言葉に する 方法）（例：英語版）



たくさん 問合せの
ある 質問が できます。

質問を 入力 します。

ここをタップ
（クリック）します。
あなたの 言葉を
選びます。

対応言語
英語、中国語（簡体・繁体）、
韓国語、ベトナム語、
ネパール語、タイ語、
フランス語、ミャンマー語、
ウズベク語、インドネシア語、
ロシア語、モンゴル語
（2022年2月現在）

【問合せ】 情報政策課 ☎ 03 - 5246 - 9022

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2022年 6月に 出ます。